FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

15

3901

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. (POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CA

Province Ontario — District No. 55W Algoma — S. District No. — Enumeration District / District du recenseur No. 36 — (in / dans) Goulois Bay Indian Reserve (Town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 2

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par — Enumerator. / Recenseur. Goulois Bay Mission

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS							INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INDIANS (specify age—tribe) / INDIENS (spécifier âge—tribu)	
Dwelling-House. / Maison habitée.	Family, Number in Institution. / Famille, Numéro dans l'institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot, or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton, paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No du cadastre ou paroisse. Rue et No de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autre détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Whether married, single, widowed, divorced, or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada, specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada. / Pour les immigrés, année de leur arrivée au Canada.	Year of naturalization, if naturalized as such. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than chief occupation or trade, if any. / Emploi secondaire, différent de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte.	State whether person is employed in winter, in summer, or all the year round. / Mentionner si la personne est employée durant l'hiver, durant l'été ou durant toute l'année.	Weeks employed in 1910 at each occupation or trade. / Nombre de semaines durant lesquelles elle a travaillé en 1910.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any. / Nombre de semaines durant lesquelles elle a travaillé à l'autre emploi, s'il y a lieu.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of work per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à l'autre emploi, s'il y a lieu.	Total earnings in 1910 from principal occupation. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal.	Total earnings in 1910 from other occupations or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des autres emplois, s'il y a lieu.	Rate of earnings per hour at principal employment. / Taux de gain par heure à l'emploi principal.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Contre les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in one year. / Coût de l'assurance dans l'année courante.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language ordinarily spoken. / Langue communément parlée.	Can the person mentioned in this column speak English or French, or both languages? / Cette personne peut-elle parler l'anglais ou le français, ou les deux langues?	Blind. / Aveugle.	Deaf-mute. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
22	20	Martell Mrs.	Goulois Bay	F	Head	W.	July	1870	40	C			Ojibwa	Canadian	R. Catholic																				Ojibwa		
"	"	Sandy	"	M	Son	S	Jan	1898	12	C			Ojibwa	Canadian	"																				Ojibwa		
20	20	Riel Benjamin	"	M	Head	M	July	1850	60	C			Ojibwa	Canadian	R. Catholic	Trapper	Labourer				Labourer	20		60		300								Ojibwa		
"	"	Christiana	"	F	Wife	M	May	1854	56	C			Ojibwa	Canadian	"						Labourer	35		60		350								Ojibwa		
"	"	Michael	"	M	Son	S	Sept	1887	23	C			Ojibwa	Canadian	"																				Ojibwa		
23	23	Dagle Mrs Kate	"	F	Head	W	January	1863	46	C			Ojibwa	Canadian	R. Catholic																				Ojibwa		
23	23	McCoy Mrs Rod.	"	F	Head	W	August	1870	41	C			Ojibwa	Canadian	R. Catholic																				Ojibwa		
24	24	McCoy Mrs Charlotte	"	F	Head	W	May	1877	34	C			Ojibwa	Canadian	R. Catholic																				Ojibwa		
25	25	Dagle Mrs Frank	"	F	Head	W	April	1866	45	C			Ojibwa	Canadian	R. Catholic																				Ojibwa		
26	26	Gabgayoak Mrs Peter	"	F	Head	W	April	1870	40	C			Ojibwa	Canadian	R. Catholic																				Ojibwa		
		10																																		